

SILVERCREST®



STEAM BRUSH SDMF 1300 A1

(HR)

ČETKA NA PARU

Upute za uporabu i sigurnosne napomene

(RO)

PERIE CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(RS)

PEGLA ZA VERTIKALNO PEGLANJE

Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva

(BG)

ПАРНА ЧЕТКА

Ръководство за потребителя и указания за безопасност

IAN 328652_2001

(HR) (RS)
(RO) (BG)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

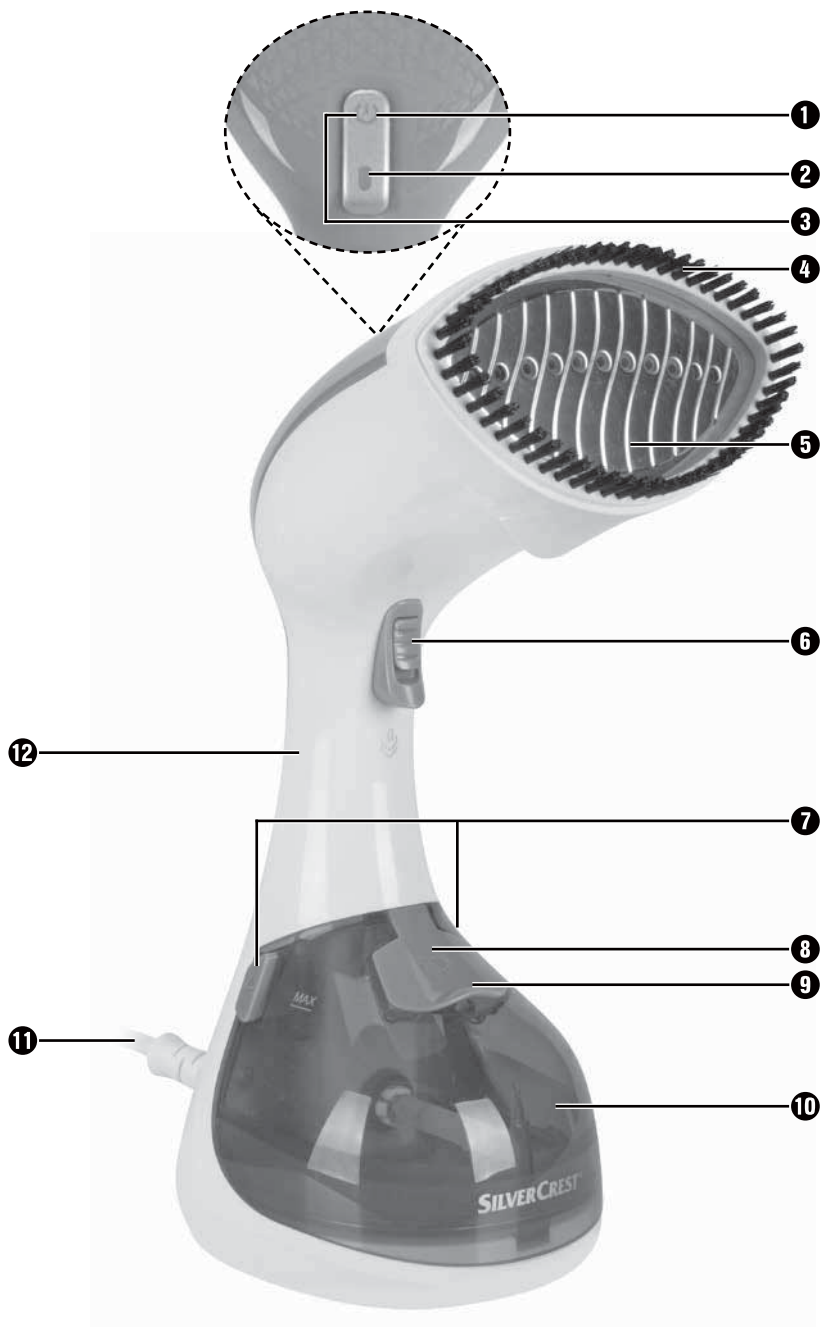
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za uporabu i sigurnosne napomene	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu i bezbednosna uputstva	Strana	17
RO	Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță	Pagina	35
BG	Ръководство за потребителя и указания за безопасност	Страница	53
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	71



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Puštanje u rad	2
Opseg isporuke i provjera transporta	2
Sigurnosne napomene	3
Dijelovi i upravljački elementi	6
Prije prve uporabe	7
Rukovanje	7
Punjenje spremnika za vodu	7
Upute za održavanje i savjeti za primjenu	9
Funkcija pare	9
Izглаđivanje nabora četkom za odjeću	10
Isključivanje uređaja	11
Čišćenje	11
Kućište	11
Uklanjanje kamenca	11
Čuvanje	12
Zbrinjavanje	12
Zbrinjavanje ambalaže	12
Zbrinjavanje uređaja	12
Rješavanje problema	13
Uzroci i otklanjanje smetnji	13
Prilog	14
Tehnički podaci	14
Napomene uz Izjavu o sukladnosti za EU	14
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	14
Servis	16
Uvoznik	16

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za parno glačanje/izgladivanje nabora u odjeći. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama i privatnim kućanstvima. Svaka drugačija uporaba smatra se nenamjenskom.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih zamjenskih dijelova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Puštanje u rad

Opseg isporuke i provjera transporta

(Za slike vidi isklopnu stranicu)

OPASNOST

► Djeca se ne smiju igrati ambalažom. **Postoji opasnost od gušenja.**

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- ◆ S uređaja odstranite svu ambalažu.

Opseg isporuke sadrži sljedeće komponente:

- Parna četka
- Četka za odjeću
- Upute za uporabu

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed nedostatnog pakiranja ili transportnih oštećenja, nazovite dežurnu servisnu telefonsku liniju.

Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Defektni uređaj u svrhu popravka neizostavno dajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako bi bile izbjegnute opasnosti.
- ▶ Kako bi se izbjegle opasnosti, oštećene mrežne utikače ili mrežne kabele smije zamijeniti samo ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce.
- ▶ Kako biste uređaj odvojili od napajanja, uvijek povlačite samo za utikač, a nikada povlačite mrežni kabel.
- ▶ Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako, da ne može doći u dodir s vrućim površinama, te da nitko ne može na njega stati niti se o njega spotaknuti.
- ▶ Prije čišćenja, prije punjenja vodom i nakon svake uporabe, izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne koristite produžni kabel.
- ▶ Mrežni kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja.
- ▶ Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Kućište uređaja ne smije se otvarati. Oštećeni uređaj na popravak predajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Uređaj ni u kom slučaju ne koristite ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega istječe voda. Uređaj najprije treba popraviti kvalificirano stručno osoblje.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršениh 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom odrasle osobe ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze uporabom uređaja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

⚠ OPASNOST – STRUJNI UDAR!

⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje: Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj uvijek postavite na nogu.
- ▶ Uređaj postavite samo na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Uređaj mora stabilno stajati.
- ▶ Uključen vruć uređaj ili uređaj uključen u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- ▶ Nikada ne usmjeravajte paru na ljude, životinje ili odjeću koja se nosi.
- ▶ Ruke nikada ne stavljajte u paru i ne prislanjajte ih na vruće metalne dijelove.
- ▶ Otvor za punjenja spremnika za vodu ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite uređaj da se ohladi i izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Uređaj spremite isključivo ohlađen.
- ▶ Uređaj i njegov priključni vod moraju za vrijeme uključivanja ili hlađenja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Nikad ne dopustite djeci da bez nadzora upotrebljavaju uređaj.
- ▶ Uređaj se mora koristiti oprezno, jer može ispuštati paru.



Oprez! Vruća površina!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Obratite pozornost na upute za njegu na etiketi odjeće i postavke temperature pogodne za materijal. U protivnom možete oštetiti odjeću. Ako ne znate upute za njegu, započnite na dijelu odjeće koji nije vidljiv, kao što je npr. unutrašnji šav, kako biste provjerili učinak.
- ▶ Ukoliko napomene za održavanje komada odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) odjeću se ne smije tretirati uređajem. U protivnom se odjevni predmet može oštetiti.
- ▶ Za parno izgladivanje nabora spremnik za vodu smije se puniti isključivo vodovodnom/destiliranom vodom. U protivnom može doći do oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj se ne smije čistiti agresivnim, kemijskim ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U protivnom može doći do oštećenja.

Dijelovi i upravljački elementi

(Za slike vidi isklopnu stranicu)

- ❶ Plava LED  (treperi prilikom zagrijavanja / svijetli kada je uređaj spreman za rad)
- ❷ Crvena LED
- ❸ Prekidač Uklj/Isklj
- ❹ Četka za odjeću
- ❺ Parna glava
- ❻ Tipka za paru 
- ❼ Tipke za deblokadu spremnika za vodu
- ❽ Otvor za punjenje spremnika za vodu
- ❾ Poklopac spremnika za vodu 
- ❿ Spremnik za vodu (s oznakom **MAX** za maksimalnu visinu punjenja)
- ⓫ Mrežni kabel (s mrežnim utikačem)
- ⓬ Ručka

Prije prve uporabe

NAPOMENA

- ▶ Tijekom prvih primjena može doći do nastajanja laganog dima i bezopasnog mirisa te istjecanja manje količine čestica. Ova pojava ne utječe na uporabu uređaja i brzo nestaje.
- ◆ Da biste ostatke uzrokovane proizvodnjom uklonili iz sustava za grijanje i cirkulaciju vode, napunite spremnik za vodu **10** vodom i aktivirajte funkciju pare sve dok se spremnik za vodu **10** ne isprazni otprilike na pola (vidi poglavlje **Rukovanje**).
- ◆ Pritom uređaj držite iznad sudopera, ili sl. Ostatci uzrokovani proizvodnjom ispiru se iz cijevi.
- ◆ Zatim ponovno pritisnite funkciju pare i isprobajte na staroj krpi, da iz otvora za izlaz pare više ne izlaze ostaci.
- ◆ Ako više ne izlaze ostatci, uređaj je sada spreman za rad. Ako se na krpi vide čestice, još jednom ponovite gore opisani postupak.

Rukovanje

Punjenje spremnika za vodu

UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Spremnik za vodu **10** nikada ne punite kroz rupe parne glave **5**.
- ▶ Parnu glavu **5** nikada ne uranjajte pod vodu.

NAPOMENA

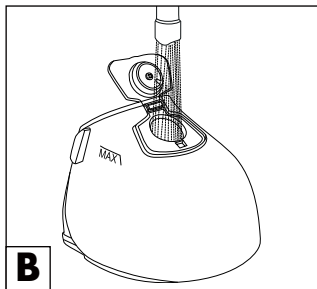
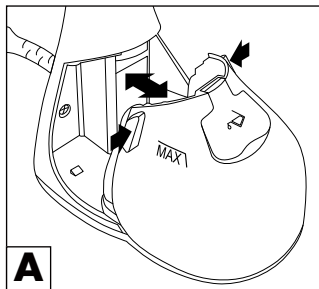
- U uređaju se za glačanje na paru smije koristiti samo vodovodna voda ili destilirana voda. Ako je voda tvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može brzo doći do nastajanja naslaga kamenca u uređaju. Za optimalan rad uređaja, vodu iz vodovoda pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo meka/meka	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
vrlo tvrda	3 : 1

O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

- Nikada ne koristite vodu s aditivima (npr. škrobom, mirisima, aromama ili omekšivačima) ili kondenziranu vodu (npr. iz sušilice, hladnjaka, klima uređaja ili kišnice). Takva voda sadrži organske ili mineralne ostatke koji se akumuliraju pod utjecajem topline i mogu prouzročiti zvučne smetnje, promjene boje i prerano kvarenje uređaja.

- 1) Izvucite mrežni utikač uređaja ako je spojen na mrežnu utičnicu.
- 2) Izvadite spremnik za vodu **10** iz uređaja pritiskanjem tipki za deblokadu **7** lijevo i desno i zatim spremnik za vodu **10** ravno izvucite iz uređaja (slika A).
- 3) Otvorite poklopac **9** i napunite spremnik za vodu **10** (slika B). Oznaka **MAX** označava maksimalnu razinu punjenja.
- 4) Zatvorite poklopac **9** i spremnik za vodu **10** vratite u uređaj. Spremnik za vodu **10** mora zvučno uleći.



Upute za održavanje i savjeti za primjenu

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Uređaj možete koristiti za obradu svih materijala označenih ovim simbolima za glačanje:
 -  (kemijska vlakna, npr. viskoza, poliester)
 -  (svila, vuna)
 -  (pamuk, lan)
- ▶ Ukoliko napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ), odjeća se ne smije tretirati uređajem. U protivnom može doći do oštećenja odjeće.
- ▶ Ne glačajte kožu, samt, impregnirani namještaj ili tkanine osjetljive na vlagu. U protivnom može doći do oštećenja tkanine ili komada namještaja.
- ♦ Prije uporabe uređaja provjerite preporuke proizvođača za njegu odjeće na etiketi.
- ♦ Ako niste sigurni smije li se komad odjeće glačati ili ne, započnite na dijelu odjeće koji nije vidljiv, kao što je npr. unutrašnji šav, kako biste provjerili učinak.
- ♦ Četku za odjeću **4** lagano pritišćite o tkaninu i pomičite je laganim pokretima.
- ♦ Izbjegavajte izravan dodir parne glave **5** sa svilom ili velurom.
- ♦ Kod jače tkanine može biti potrebno duže glačati.
- ♦ Tkanine prilikom glačanja na paru upijaju vlagu. Komade odjeće nakon parnog glačanja uvijek ostavite da se do kraja osuše.

Funkcija pare

UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Nikada ne pokušavajte glačati komade odjeće izravno na osobi.
- 1) Mrežni kabel **11** priključite u utičnicu i uključite uređaj pritiskom na prekidač uklj/isklj **3**. Plava LED  **1** treperi tijekom faze zagrijavanja. Čim plava LED  **1** neprekidno svijetli, uređaj proizvodi paru.
 - 2) Uređaj držite za ručku **12**. Pritom pazite da otvore za izlaz pare na parnoj glavi **5** držite usmjerene od sebe.
 - 3) Pritisnite tipku za paru  **6** i započnite od vrha odjeće. Parnu glavu **5** polako pomičite prema dolje.

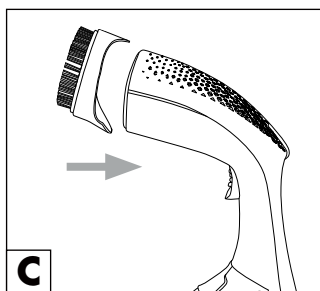
NAPOMENA

- Za kontinuirani izbacivanje pare, tipku za paru  6 možete fiksirati tako što ćete ga gurnuti prema dolje.
- Funkciju pare možete koristiti sa ili bez četke za odjeću 4.

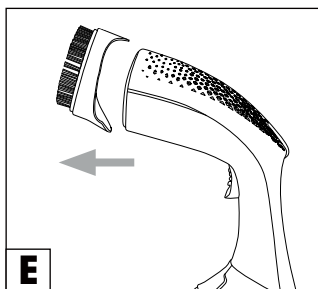
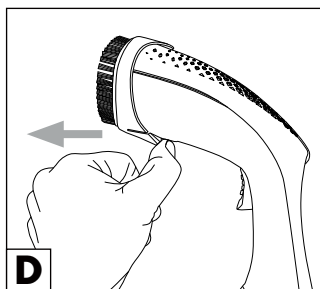
- 4) Pustite tipku za paru  6 čim iz parne glave 5 počne kapati voda. Uređaj se tada mora ponovno zagrijati.

Izgladivanje nabora četkom za odjeću

- 1) Prije uključivanja uređaja, četku za odjeću 4 postavite na parnu glavu 5. Pazite da se veliko krilo nalazi na donjoj strani parne glave 5 (slika C). Četku za odjeću 4 čvrsto pritisnite na parnu glavu 5 tako da čujno ulegne.



- 2) Uključite uređaj.
- 3) Komad odjeće koji namjeravate izgladiti objesite na vješalicu i jednom ga rukom zagladite. Komad odjeće ravnomjerno tretirajte parom odozgo prema dolje.
- 4) Područje koje želite izgladiti polako četkajte odozgo prema dolje bez jakog pritiska. Kombinacija pare i četke za odjeću 4 nježno odstranjuje sve nabore.
- 5) Isključite uređaj pritiskanjem prekidača uklj/isklj 3. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
- 6) Kako biste četku za odjeću 4 skinuli s parne glave 5, gurnite veliko krilo na donjoj strani četke za odjeću 4 palcem prema naprijed, sve dok se četka za odjeću 4 ne odvoji od parne glave 5 (slika D i E).



Isključivanje uređaja

- 1) Uređaj nakon uporabe isključite ponovnim pritiskom na tipku uklj./isklj. ❸. Plava LED ❶ se gasi. Uređaj možete odvojiti od napajanja.
- 2) Uređaj prije skladištenja pustite da se potpuno ohladi i svaki put ispraznite spremnik za vodu ❷.

NAPOMENA

- Ako se ne koristi u roku od 15 minuta, uređaj se automatski prebacuje u stanje pripravnosti (funkcija automatskog isključivanja). U stanju pripravnosti treperi crvena LED ❷.

Čišćenje

Kućište

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara.

⚠ UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice i pričekajte da se uređaj ohladi. U protivnom postoji opasnost od opekline.

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nagrizati površinu i trajno oštetiti uređaj.
- ◆ Kućište i parnu glavu ❶ čistite isključivo mekom, lagano navlaženom krpom.
- ◆ Nakon čišćenja ostavite uređaj da se prije ponovne uporabe potpuno osuši.

Uklanjanje kamenca

Iz uređaja treba redovito uklanjati kamenac kako bi se održala maksimalna snaga. Učestalost uklanjanja kamenca treba prilagoditi kvaliteti vode i frekvenciji korištenja uređaja.

Preporučuje se kamenac ukloniti najmanje jednom godišnje ili nakon 50 sati rada. Također Vam preporučujemo ukloniti kamenac čim primijetite smanjenje količine pare.

NAPOMENA

- Koristite uobičajena sredstva za odstranjivanje kamenca u kućanstvu na bazi limunske kiseline. Pridržavajte se i uputa sredstva za uklanjanje kamenca.

- 1) Provjerite da je uređaj potpuno ohlađen.
- 2) Spremnik za vodu **10** napunite sredstvom za uklanjanje kamenca.
- 3) Mrežni kabel **11** priključite u utičnicu i uključite uređaj pritiskom na prekidač uklj/isklj **3**. Plava LED **12** **1** treperi.
- 4) Ostavite sredstvo za uklanjanje kamenca da djeluje nekoliko minuta.
- 5) Pritisnite tipku za paru  **6** i parnom četkom naporite stari ručnik.
- 6) Nakon toga spremnik za vodu **10** napunite čistom vodom i ponovo naporite stari ručnik kako biste uklonili ostatke sredstva za uklanjanje kamenca.

Čuvanje

- ◆ Uređaj nakon uporabe ostavite da se potpuno ohladi.
- ◆ Izlijte vodu preostalu u spremniku za vodu **10**.
- ◆ Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.

Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Papir i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali.

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva nalaže, da se uređaj nakon njegovog uporabnog roka ne smije bacati u obično kućno smeće, nego se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za Vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja istrošenog proizvoda saznat ćete kod općinske ili gradske uprave.

Rješavanje problema

U ovom se poglavlju nalaze važne napomene za pronalaženje smetnji i njihovo otklanjanje. Obratite pažnju na napomene kako biste izbjegli opasnosti i oštećenja uređaja.

Uzroci i otklanjanje smetnji

Sljedeća tablica pomoći će vam u pronalaženju i otklanjanju manjih smetnji. Ako problem nije moguće riješiti navedenim koracima, obratite se dežurnoj servisnoj liniji.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Uređaj ne izbacuje paru.	Uređaj nije uključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na napajanje i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸. Plava LED ❶ mora treperiti tijekom faze zagrijavanja.
	U spremniku za vodu ❶ više nema vode.	Isključite uređaj i napunite spremnik za vodu ❶.
	Para je potrošena.	Pustite uređaj da ponovno zagrije.
Uređaj izbacuje vrlo malo pare.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” – Uklanjanje kamenca
	U spremniku za vodu ❶ više nema vode.	Isključite uređaj i napunite spremnik za vodu ❶.
	Još nema pare.	Uređaj proizvodi dovoljno pare tek oko 30 sekundi nakon uključivanja.
	Para je do kraja potrošena.	Pustite uređaj da ponovno zagrije.
Uređaju dugo treba da se zagrije i/ili izbacuje bijele čestice.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” – Uklanjanje kamenca
Iz parne glave ❺ kaplje voda.	U uređaju se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” – Uklanjanje kamenca

Prilog

Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V ~ (izmjenična struja), 50-60 Hz
Snaga uređaja	1300 W

Napomene uz Izjavu o sukladnosti za EU

CE Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske direktive o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/30/EU, direktive o niskonaponskim uređajima 2014/35/EU, te direktive RoHS 2011/65/EU.

Potpuna Izjava o sukladnosti za EU može se nabaviti kod uvoznika.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- ◆ Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 123456) kao dokaz o kupnji.
- ◆ Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- ◆ Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- ◆ Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 328652_2001

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	18
Namenska upotreba	18
Puštanje u rad	18
Obim isporuke i pregled posle transporta	18
Bezbednosne napomene	19
Delovi i upravljački elementi	23
Pre prve upotrebe	23
Rukovanje	24
Punjenje rezervoara za vodu	24
Uputstva za negu i saveti za primenu	25
Funkcija izbacivanja pare	26
Ravnanje četkom za odeću	26
Isključivanje aparata	27
Čišćenje	28
Kućište	28
Uklanjanje kamenca	28
Čuvanje	29
Odlaganje	29
Odlaganje ambalaže	29
Odlaganje aparata	29
Otklanjanje grešaka	30
Uzroci grešaka i njihovo otklanjanje	30
Dodatak	31
Tehnički podaci	31
Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti	31
Garancija i garantni list	32

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Aparat je namenjen isključivo za čišćenje, odn. ravnanje odeće parom. Aparat smete da koristite samo u zatvorenim prostorijama i u privatnom domaćinstvu. Sve ostale upotrebe važe kao nenamenske.

Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova su isključena. Rizik snosi isključivo korisnik.

Puštanje u rad

Obim isporuke i pregled posle transporta

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

OPASNOST

- Deca ne smeju da koriste ambalažne materijale kao igračku.

Postoji opasnost od gušenja.

- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

Obim isporuke se sastoji od sledećih komponenti:

- Četka na paru
- Četka za odeću
- Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom.

Bezbednosne napomene

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da kvalifikovana radionica što pre popravi neispravan aparat ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Da biste odvojili aparat od strujnog napajanja, uvek izvucite samo mrežni utikač, nikada ne povlačite električni kabl.
- ▶ Ne savijajte i ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da ne dodiruje vruće površine i da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Izvucite mrežni utikač pre čišćenja, pre punjenja vodom i nakon svake upotrebe.
- ▶ Uvek potpuno odmotajte električni kabl pre uključivanja i ne koristite produžne kablove.
- ▶ Nikada ne dirajte električni kabl ili mrežni utikač vlažnim rukama.
- ▶ Nipošto ne koristite aparat u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuš-kabinama, umivaonicima ili drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i kada je aparat isključen.

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište aparata.
- ▶ Aparat ne smete da izlažete tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište aparata. Popravke neispravnog aparata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje.
- ▶ Nipošto ne koristite aparat ako postoje vidljiva oštećenja, ako je pao ili ako iz njega curi voda. Najpre ga dajte kvalifikovanom stručnom osoblju na popravku.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pritom pod nadzorom odrasle osobe ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku. Deca ne smeju da čiste i da obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Stavljajte aparat uvek na stopu.
- ▶ Stavljajte aparat samo na ravnu podlogu, koja nije osetljiva na toplotu. Aparat mora da stoji stabilno.
- ▶ Nikada ne ostavljajte bez nadzora vreo aparat, koji je priključen na struju ili uključen.
- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Nikada ne usmeravajte paru na ljude, životinje ili odeću, koja se upravo nosi.
- ▶ Nikada ne držite ruke na pari ili na vrućim metalnim delovima.
- ▶ Tokom upotrebe, ne smete da otvarate otvor za punjenje rezervoara za vodu. Neka se aparat najpre ohladi i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Spremite aparat samo kada je hladan.
- ▶ Aparat i njegov priključni kabl moraju prilikom uključivanja ili hlađenja da budu izvan domašaja dece, koja su mlađa od 8 godina.
- ▶ Nemojte nikada dozvoliti da deca koriste aparat bez nadzora.
- ▶ Aparat treba da se koristi sa oprezom, zato što može da ispušta paru.



Oprez! Vrela površina!

PAŽNJA – MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Obratite pažnju na napomene za negu, koje se nalaze na etiketi komada odeće, kao i na podešavanje temperature, koje odgovara materijalu. U suprotnom, možete da oštetite veš. Ukoliko Vam nisu poznate napomene za negu, počnite na nevidljivom delu na komadu odeće, kao npr. na unutrašnjem šavu, da biste proverili dejstvo.
- ▶ Komad odeće ne smete ni da ravnate aparatom ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol ). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
- ▶ Za ravnanje parom, u rezervoar za vodu smete isključivo da sipate vodu iz česme ili destilovanu vodu. U suprotnom ćete oštetiti aparat.
- ▶ Aparat ne smete da čistite agresivnim, hemijskim ili abrazivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom možete da ga oštetite.

Delovi i upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Plava LED lampica  (treperi u toku zagrevanja / svetli u stanju pripravnosti)
- ❷ Crvena LED lampica
- ❸ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❹ Četka za odeću
- ❺ Glava za izbacivanje pare
- ❻ Taster za paru 
- ❼ Tasteri za deblokadu rezervoara za vodu
- ❽ Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- ❾ Poklopac rezervoara za vodu 
- ❿ Rezervoar za vodu (sa oznakom **MAX** za maksimalni nivo punjenja)
- ⓫ Električni kabl (sa mrežnim utikačem)
- ⓬ Ručka

Pre prve upotrebe

NAPOMENA

- ▶ Na samom početku korišćenja, moguća je blaga pojava dima i neškodljivog mirisa, pri čemu, u maloj meri, izlaze čestice iz aparata. Ova pojava ne utiče na korišćenje aparata i brzo nestaje.
- ♦ Da biste uklonili ostatke od proizvodnje iz cirkulacionog sistema grejanja i vode, napunite rezervoar za vodu ❿ vodom i aktivirajte funkciju izbacivanja pare, dok se rezervoar za vodu ❿ ne isprazni otprilike do polovine (pogledajte poglavlje **Rukovanje**).
- ♦ Pritom, držite aparat iznad umivaonika ili sl. Tako će se ostaci od proizvodnje isprati iz vodova.
- ♦ Zatim, još jednom aktivirajte funkciju izbacivanja pare i izvršite testiranje na staroj krpi, da li ostaci još uvek izlaze iz otvora za izlaz pare.
- ♦ Ako ostaci više ne izlaze, onda je aparat spreman za rad. Ako vidite još čestica na krpi, ponovite još jednom gore opisani postupak.

Rukovanje

Punjenje rezervoara za vodu

UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne punite rezervoar za vodu **10** kroz rupice na glavi za izbacivanje pare **5**.
- Nikada ne potapajte glavu za izbacivanje pare **5** pod vodu.

NAPOMENA

- Za ravnanje odeće parom, aparat treba da koristite samo sa vodom iz česme ili sa destilovanom vodom. Ukoliko je Vaša voda iz česme previše tvrda, preporučuje se da vodu iz česme pomešate sa destilovanom vodom. U suprotnom, u aparatu može brzo da se nataloži kamenac.

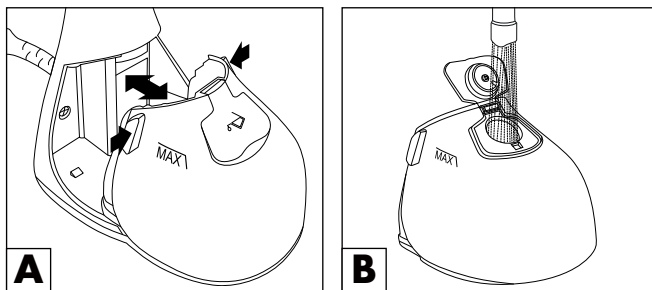
Da bi se omogućilo optimalno funkcionisanje aparata, pomešajte vodu iz česme sa destilovanom vodom, u skladu sa tabelom.

Tvrdoća vode	Udeo destilovane vode u odnosu na vodu iz česme
veoma meka / meka	0
srednja	1 : 1
tvrda	2 : 1
veoma tvrda	3 : 1

Za tvrdoću vode možete da se raspitate kod lokalnog vodovoda.

- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (npr. štirak, mirise, arome ili omekšivače) niti kondenzovanu vodu (npr. iz aparata za sušenje veša, frižidera, klima-uređaja ili kišnicu). Ta voda sadrži organske ili mineralne ostatke, koji se sakupljaju usled dejstva toplote i koji mogu da prouzrokuju akustične smetnje i smeđu obojenost, kao i prevremen prestanak rada aparata.

- 1) Izvucite mrežni utikač aparata ako je utikač umetnut u utičnicu.
- 2) Izvadite rezervoar za vodu **10** iz aparata, tako što ćete pritisnuti tastere za deblokadu **7** levo i desno, a zatim izvucite rezervoar za vodu **10** ravno iz aparata (slika A).
- 3) Otvorite poklopac  **9** i napunite rezervoar za vodu **10** (slika B). Oznaka **MAX** pokazuje maksimalni nivo punjenja.
- 4) Zatvorite poklopac  **9** i stavite rezervoar za vodu **10** ponovo u aparat. Rezervoar za vodu **10** mora čujno da usedne.



Uputstva za negu i saveti za primenu

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ovim aparatom možete da tretirate sve materijale, koji su označeni ovim simbolima sa peglom:
 - (Veštačko vlakno, npr. viskoza, poliester)
 - (Svila, vuna)
 - (Pamuk, lan)
 - ▶ Komad odeće ne smete ni da ravnate parom ako uputstva za negu na odeći zabranjuju peglanje (simbol). U suprotnom biste mogli da oštetite komad odeće.
 - ▶ Ne izlažite tretmanu kožu, somot, impregnirani nameštaj ili materijale koji su osetljivi na paru. U suprotnom, mogli biste da oštetite tekstil ili komad nameštaja.
- ◆ Pre korišćenja aparata, proverite preporuke proizvođača za negu komada odeće, koje se nalaze na etiketi.
 - ◆ Ukoliko niste sigurni da li je komad odeće pogodan za ravnjanje parom, počnite na nevidljivom delu na komadu odeće, kao npr. na unutrašnjem šavu, da biste proverili dejstvo.
 - ◆ Samo blago pritisnite četku za odeću **4** na tkaninu i pravite spore pokrete.
 - ◆ Izbegavajte bilo kakav direktan kontakt glave za izbacivanje pare **5** sa svilom ili velurom.
 - ◆ Kod teških tkanina će možda biti neophodno duže ravnjanje.
 - ◆ Kod ravnjanja parom, materijali upijaju vlažnost. Nakon ravnjanja komada odeće parom, uvek ih pustite da se potpuno osuše.

Funkcija izbacivanja pare

UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

- Nikada ne pokušavajte da ravnate komade odeće direktno na osobi.

- 1) Umetnite električni kabl **11** u utičnicu i uključite aparat, tako što ćete ponovo da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje **3**. Plava LED lampica  **1** treperi u toku faze zagrevanja. Čim plava LED lampica  **1** konstantno svetli, aparat proizvodi paru.
- 2) Držite aparat za ručku **12**. Pritom, vodite računa da otvori za izbacivanje pare na glavi za izbacivanje pare **5** ne budu usmereni ka Vama.
- 3) Pritisnite taster za paru  **6** i počnite odozgo na komadu odeće. Pomerajte glavu za izbacivanje pare **5** polako nadole.

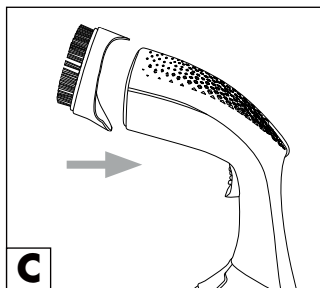
NAPOMENA

- Za trajno izbacivanje pare, možete i da fiksirate taster za paru  **6**, tako što ćete ga gurnuti nadole.
- Funkciju izbacivanja pare možete da koristite sa četkom za odeću **4** ili bez nje.

- 4) Pustite taster za paru  **6**, čim voda kaplje iz glave za izbacivanje vode **5**. Nakon toga, aparat mora najpre ponovo da se zagreje.

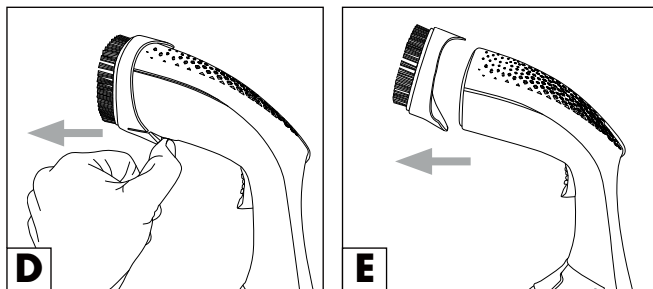
Ravnanje četkom za odeću

- 1) Pre uključivanja aparata, postavite četku za odeću **4** na glavu za izbacivanje pare **5**. Vodite računa, da se veliko perce nalazi na donjoj strani glave za izbacivanje pare **5** (slika C). Čvrsto pritisnite četku za odeću **4** na glavu za izbacivanje pare **5**, dok četka čujno ne usedne.



- 2) Uključite aparat.
- 3) Zakačite komad odeće, koji želite da poravnate, na vešalicu i izravajte ga rukom. Ravnomerno nanesite paru na komad odeće, odozgo nadole.
- 4) Četkajte površinu koju želite da izravnate, bez snažnog pritiskanja, polako odozgo nadole. Kombinacijom pare i četke za odeću **4** nežno ćete ukloniti sve nabore.

- 5) Isključite aparat, tako što ćete pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje ③. Izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite aparat da se ohladi.
- 6) Da biste uklonili četku za odeću ④ sa glave za izbacivanje pare ⑤, gurajte veliko perce na donjoj strani četke za odeću ④ palcem unapred, dok se četka za odeću ④ ne odvoji od glave za izbacivanje pare ⑤ (slike D i E).



Isključivanje aparata

- 1) Isključite aparat nakon upotrebe, tako što ćete ponovo da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje ③. Plava LED lampica ① se gasi. Možete da odvojite aparat od strujnog napajanja.
- 2) Pre nego što smestite aparat, ostavite ga da se potpuno ohladi i svaki put ispraznite rezervoar za vodu ⑩ aparata.

NAPOMENA

- Aparat se nakon 15 minuta automatski prebacuje u režim pripravnosti kada se ne koristi u tom periodu (funkcija automatskog isključivanja). U režimu pripravnosti treperi crvena LED lampica ②.

Čišćenje

Kućište

UPOZORENJE - OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Pre svakog čišćenja izvucite utikač iz mrežne utičnice. U suprotnom, postoji opasnost od električnog udara.

UPOZORENJE - OPASNOST OD POVREDA!

- Pre svakog čišćenja izvucite utikač iz mrežne utičnice i ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina.

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite agresivna, abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje. To može da dovede do nagrizanja površine i do nepopravljivih oštećenja na aparatu.
- ◆ Čistite kućište i glavu za izbacivanje pare  samo mekom krpom, koja je blago nakvašena vodom.
- ◆ Nakon čišćenja, ostavite kućište aparata da se potpuno osuši, pre nego što aparat ponovo koristite.

Uklanjanje kamenca

Iz aparata mora redovno da se uklanja kamenac da bi aparat zadržao svoj maksimalni učinak. Učestalost uklanjanja kamenca bi trebalo da zavisi od kvaliteta vode i učestalosti korišćenja aparata.

Preporučuje se da se iz aparata uklanja kamenac najmanje jednom godišnje ili nakon 50 radnih časova. Mi Vam takođe preporučujemo da uklonite kamenac iz aparata, čim ustanovite da aparat slabije izbacuje paru.

NAPOMENA

- Da biste uklonili kamenac, koristite komercijalno sredstvo za uklanjanje kamenca na bazi limunske kiseline. Obratite pažnju i na uputstvo za upotrebu sredstva za uklanjanje kamenca.

- 1) Uverite se da se aparat u potpunosti ohladio.
- 2) Sipajte sredstvo za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu .
- 3) Umetnite električni kabl  u utičnicu i uključite aparat, tako što ćete ponovo da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje . Plava LED lampica   treperi.
- 4) Pustite da sredstvo za uklanjanje kamenca deluje nekoliko minuta.
- 5) Pritisnite taster za paru   i nanosite paru na staru krpu četkom za paru.
- 6) Nakon toga, napunite rezervoar za vodu  čistom vodom i ponovo nanosite paru na staru krpu da biste uklonili ostatke od sredstva za uklanjanje kamenca.

Čuvanje

- ♦ Pustite da se aparat nakon upotrebe potpuno ohladi.
- ♦ Prolijte ostatak vode iz rezervoara za vodu **10**.
- ♦ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu.

Odlaganje

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1 – 7: Plastika,

20 – 22: Hartija i karton,

80 – 98: Kompozitni materijali.

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj proizvod podleže Direktivi 2012/19/EU. Ova smernica navodi da aparat na kraju svog korišćenja ne sme da se odloži u uobičajeni kućni otpad, već mora da se preda na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Otklanjanje grešaka

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa pronalaženjem i otklanjanjem smetnji. Obratite pažnju na napomene da bi se izbegle opasnosti i oštećenja.

Uzroci grešaka i njihovo otklanjanje

Sledeća tabela olakšava pronalaženje i otklanjanje manjih smetnji. Ako ne možete da rešite problem gore navedenim koracima, obratite se dežurnoj servisnoj službi.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Aparat ne izbacuje paru.	Aparat nije uključen.	Uverite se da je aparat propisno priključen na strujno napajanje i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸. Plava LED lampica ❶ bi trebalo da treperi u toku faze zagrevanja.
	U rezervoaru za vodu ❶ nema više vode.	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu ❶.
	Para je potrošena.	Ostavite aparat da se ponovo zagreje.
Aparat izbacuje veoma malo pare.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” – Uklanjanje kamenca
	U rezervoaru za vodu ❶ nema više vode.	Isključite aparat i napunite rezervoar za vodu ❶.
	Još uvek nema pare.	Aparat proizvodi dovoljno pare tek otprilike 30 sekundi nakon uključivanja.
	Para je skoro potrošena.	Ostavite aparat da se ponovo zagreje.
Aparatu treba dugo da bi se zagrejavao i/ili se pojavljuju bele čestice.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” – Uklanjanje kamenca
Iz glave za izbacivanje vode ❷ kaplje voda.	U aparatu se nataložio kamenac.	Pogledajte poglavlje „Čišćenje” – Uklanjanje kamenca

Dodatak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V ~ (naizmjenična struja), 50-60 Hz
Ulazna snaga	1300 W

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Napomene u vezi sa EU Izjavom o usklađenosti

CE U pogledu usklađenosti, ovaj aparat odgovara osnovnim zahtevima i drugim relevantnim propisima evropske direktive za elektromagnetnu kompatibilnost 2014/30/EU, direktivi o niskom naponu 2014/35/EU i RoHS direktivi 2011/65/EU.

Potpunu EU Izjavu o usklađenosti možete da nabavite kod uvoznika.

Garancija i garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Četka na paru
Model:	SDMF 1300 A1
IAN/Serijski broj:	328652_2001
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejića 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	36
Utilizarea conform destinației	36
Punerea în funcțiune	36
Furnitura și verificarea transportului	36
Indicații de siguranță	37
Piese și elemente de operare	41
Înainte de prima utilizare	41
Operarea	42
Umplerea rezervorului de apă	42
Indicații de îngrijire și sfaturi de utilizare	43
Funcția cu aburi	44
Călcarea cu peria de haine	44
Scoaterea din funcțiune a aparatului	45
Curățarea	46
Carcasa	46
Îndepărtarea calcarului	46
Depozitarea	47
Eliminarea	47
Eliminarea ambalajelor	47
Eliminarea aparatului	47
Remediarea defecțiunilor	48
Cauzele defecțiunilor și remediarea acestora	48
Anexă	49
Date tehnice	49
Indicații privind declarația de conformitate EU	49
Garanția Kompernass Handels GmbH	49
Service-ul	51
Importator	51

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv perierii cu aburi/călcării cu aburi a hainelor.

Aparatul trebuie utilizat numai în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme.

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Punerea în funcțiune

Furnitura și verificarea transportului

(a se vedea imaginile de pe pagina pliată)

PERICOL

- Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii ca jucării.
Pericol de asfixiere.

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

Furnitura conține următoarele componente:

- Perie cu aburi
- Perie de haine
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Pentru a evita pericolele, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare, pentru a decupla aparatul de la alimentarea cu curent.
- ▶ Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețe fierbinți și să nu nimeni calce sau să se împiedice de acesta.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, înainte de umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- ▶ Desfășurați întotdeauna complet cablul de alimentare înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- ▶ Nu puneți niciodată mâna udă pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- ▶ Nu utilizați aparatul în niciun caz în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Este interzisă introducerea aparatului în lichide și trebuie evitată infiltrarea lichidelor în carcasa acestuia.
- ▶ Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. Repararea aparatului defect se va realiza numai de către specialiști calificați.
- ▶ Nu utilizați în niciun caz aparatul dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut sau dacă din acesta se scurge apă. Mai întâi, aparatul trebuie reparat de către specialiști calificați.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați de o persoană adultă sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Așezați întotdeauna aparatul pe picior.
- ▶ Așezați aparatul numai pe o suprafață plană și termo-rezistentă. Aparatul trebuie să fie așezat într-o poziție stabilă.
- ▶ Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul fierbinte, conectat la rețeaua de curent sau aflat în funcțiune.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu îndreptați niciodată aburul înspre oameni, animale sau îmbrăcăminte care este purtată.
- ▶ Nu țineți niciodată mâinile în aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- ▶ Nu trebuie să deschideți orificiul de umplere a rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi, așteptați ca aparatul să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- ▶ Depozitați aparatul numai după ce s-a răcit.
- ▶ În timpul funcționării sau răcirii, aparatul și cablul de conexiune nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.
- ▶ Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze nesupravegheați aparatul.
- ▶ Aparatul trebuie utilizat cu precauție, deoarece poate degaja aburi.



Precauție! Suprafață fierbinte!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Respectați indicațiile de îngrijire indicate pe eticheta articolului de îmbrăcăminte și reglajele de temperatură adecvate pentru material. În caz contrar puteți deteriora rufe. În cazul în care nu cunoașteți indicațiile de îngrijire, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, ca de exemplu cusătura interioară, pentru a verifica efectul aburului.
- ▶ Dacă indicațiile de îngrijire de pe eticheta unui articol de îmbrăcăminte interzic călcatul (simbolul ) , acest articol nu trebuie călcat nici cu aparatul. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte se poate deteriora.
- ▶ Pentru călcarea cu aburi, rezervorul de apă trebuie umplut numai cu apă de la robinet sau apă distilată. În caz contrar, aparatul se va defecta.
- ▶ Este interzisă curățarea aparatului cu substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Piese și elemente de operare

(a se vedea imaginile de pe pagina pliată)

- ❶ LED-ul albastru  (luminează intermitent la încălzire/luminează constant când este pregătit pentru funcționare)
- ❷ LED-ul roșu
- ❸ Comutator Pornit/Oprit
- ❹ Perie de haine
- ❺ Cap cu aburi
- ❻ Tasta pentru aburi 
- ❼ Taste de deblocare a rezervorului de apă
- ❽ Orificiu de umplere a rezervorului de apă
- ❾ Capacul rezervorului de apă 
- ❿ Rezervor de apă (cu marcajul **MAX** pentru nivelul maxim de umplere)
- ⓫ Cablu de alimentare (cu ștecăr)
- ⓬ Mâner

Înainte de prima utilizare

INDICAȚIE

- În timpul primelor utilizări este posibilă producerea unei cantități reduse de fum și a unui miros inofensiv, însoțite de evacuarea unui nivel scăzut de particule. Acest fenomen nu are niciun efect asupra utilizării aparatului și dispare rapid.
- ◆ Pentru a îndepărta reziduurile de fabricație din sistemul de încălzire și de circulare a apei, umpleți rezervorul de apă ❿ cu apă și acționați funcția pentru abur până când rezervorul de apă ❿ se golește aproximativ jumătate (a se vedea capitolul **Operarea**).
- ◆ În acest scop țineți aparatul deasupra unei chiuvete sau similar. Astfel, reziduurile de producție sunt spălate din conducte.
- ◆ Acționați apoi încă o dată funcția pentru abur și verificați pe o lavetă veche dacă mai sunt eliminate reziduuri din orificiile de evacuare a aburului.
- ◆ Dacă nu mai sunt eliminate reziduuri, aparatul este pregătit pentru funcționare. Dacă mai sunt vizibile particule pe lavetă, repetați încă o dată procedura descrisă anterior.

Operarea

Umplerea rezervorului de apă

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu umpleți rezervorul de apă **10** niciodată prin orificiile capului cu aburi **5**.
- Nu introduceți niciodată capul cu aburi **5** în apă.

INDICAȚIE

- Pentru netezirea cu abur, aparatul trebuie utilizat doar cu apă de la robinet sau cu apă distilată. În cazul în care apa de la robinetul dvs. este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, în aparat se poate acumula rapid calcar.

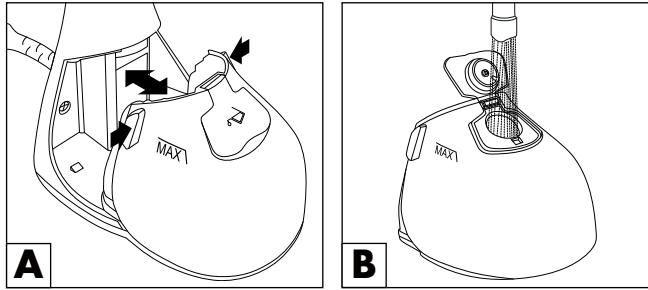
Pentru a asigura o operare optimă a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.

Duritatea apei	Proporția de apă distilată față de apa de la robinet
foarte slabă / slabă	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Informații privind duritatea apei pot fi obținute de la uzina locală de apă.

- Nu utilizați niciodată apă încărcată cu aditivi (de exemplu cu amidon, parfumuri sau arome ori balsam de rușe) sau cu apă de condens (de exemplu de la uscătorul de rușe, frigider, instalații de climatizare sau apă de ploaie). Aceasta conține reziduuri organice sau minerale care se acumulează sub influența căldurii și pot cauza perturbații acustice, precum și pete maro și defectarea prematură a aparatului.

- 1) Scoateți din priză ștecărul aparatului dacă acesta este conectat la priză.
- 2) Îndepărtați rezervorul de apă **10** din aparat, apăsând tastele de deblocare **7** din stânga și dreapta și apoi scoateți din aparat rezervorul de apă **10** în poziție dreaptă (fig. A).
- 3) Deschideți capacul  **9** și umpleți rezervorul de apă **10** (fig. B). Marcajul **MAX** indică nivelul maxim de umplere.
- 4) Închideți capacul  **9** și așezați rezervorul de apă **10** din nou în aparat. Rezervorul de apă **10** trebuie să se fixeze cu un zgomot.



Indicații de îngrijire și sfaturi de utilizare

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Puteți folosi aparatul pe toate materialele marcate cu următoarele simboluri:
 - (fibre artificiale, de ex. viscoză, poliester)
 - (mătase, lână)
 - (bumbac, in)
 - Dacă indicațiile de îngrijire de pe îmbrăcăminte interzic călcatul (simbolul), acest articol de îmbrăcăminte nu trebuie călcat nici cu aparatul. În caz contrar, articolul de îmbrăcăminte poate fi deteriorat.
 - A nu se utiliza pe piele, velur, mobilă impregnată sau materiale sensibile la aburi. În caz contrar, materialele textile sau piesa de mobilier se pot deteriora.
- ◆ Înainte de utilizarea aparatului verificați recomandările producătorului cu privire la îngrijirea articolului de îmbrăcăminte de pe etichetă.
 - ◆ Dacă nu sunteți sigur dacă articolul de îmbrăcăminte este adecvat pentru călcarea cu aburi, începeți cu o parte a articolului de îmbrăcăminte care nu se află la vedere, de exemplu, la o cusătură interioară, pentru a verifica efectul.
 - ◆ Apăsăți peria de haine **4** ușor pe țesătură și efectuați mișcări lente.
 - ◆ Evitați orice contact direct al capului cu aburi **5** cu mătasea sau catifeaua.
 - ◆ În cazul țesăturilor mai grele este posibil să fie necesară călcarea pentru o perioadă mai lungă de timp.
 - ◆ Substanțele absorb umezeală la călcarea cu aburi. Lăsați întotdeauna articolele de îmbrăcăminte să se usuce complet după călcarea cu aburi.

Funcția cu aburi

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu încercați niciodată să călcați articole de îmbrăcăminte aflate direct pe o persoană.

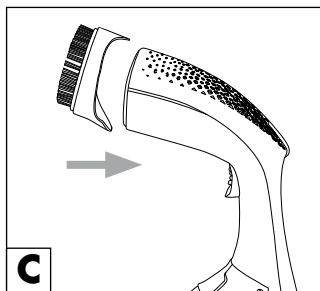
- 1) Introduceți cablul de alimentare **11** în priză și porniți aparatul, apăsând comutatorul Pornit/Oprit **3**. LED-ul albastru  **1** luminează intermitent în timpul fazei de încălzire. Imediat ce LED-ul albastru  **1** luminează continuu, aparatul produce aburi.
- 2) Țineți aparatul de mâner **12**. Aveți grijă să mențineți orificiile de evacuare a aburului ale capului cu aburi **5** în direcție opusă față de dvs.
- 3) Apăsăți tasta pentru aburi  **6** și începeți din partea de sus a articolului de îmbrăcăminte. Deplasați capul cu aburi **5** încet în jos.

INDICAȚIE

- Pentru emanarea aburilor timp îndelungat puteți, de asemenea, să fixați tasta pentru aburi  **6** glisând-o în jos.
 - Puteți utiliza funcția cu aburi cu sau fără peria de haine **4**.
- 4) Eliberați tasta pentru aburi  **6** de îndată ce din capul cu aburi **5** picură apă. Apoi aparatul trebuie să se încălzească din nou.

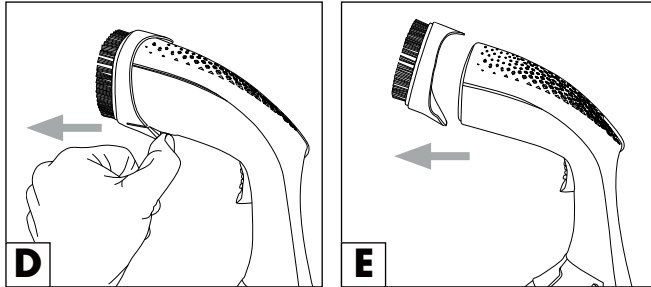
Călcarea cu peria de haine

- 1) Încă înainte de pornirea aparatului așezați peria de haine **4** pe capul cu aburi **5**. Aveți grijă ca aripi mare să se afle pe partea inferioară a capului cu aburi **5** (fig. C). Apăsăți bine peria de haine **4** pe capul cu aburi **5** până când se fixează cu un zgomot.



- 2) Porniți aparatul.
- 3) Agățați articolul de îmbrăcăminte care urmează să fie călcat pe un umerăș și îndreptați-l trăgându-l cu o mână. Aplicați jetul de aburi de sus în jos, uniform, pe articolul de îmbrăcăminte.

- 4) Periați zona care trebuie călcată, fără a exercita o presiune prea mare, încet de sus în jos. Combinația dintre aburi și peria de haine ④ contribuie la înlăturarea delicată a tuturor cutelor.
- 5) Opriți aparatul apăsând comutatorul Pornit/Oprit ③. Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- 6) Pentru a îndepărta peria de haine ④ de la capul cu aburi ⑤ împingeți aripa mare de pe partea inferioară a periei de haine ④ cu degetul mare în față, până când peria de haine ④ se desprinde de capul cu aburi ⑤ (fig. D și E).



Scoaterea din funcțiune a aparatului

- 1) După utilizare opriți aparatul, apăsând din nou comutatorul Pornit/Oprit ③. LED-ul albastru ① se stinge. Puteți deconecta aparatul de la alimentarea cu curent.
- 2) Înainte de a depozita aparatul, lăsați-l să se răcească complet și goliți de fiecare dată rezervorul de apă ⑩ al aparatului.

INDICAȚIE

- Aparatul se oprește automat după 15 minute în regimul de funcționare Standby dacă nu este utilizat în acest timp (funcția de deconectare automată). În regimul de funcționare Standby LED-ul roșu ② luminează intermitent.

Curățarea

Carcasa

AVERTIZARE – PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză. În caz contrar există pericol de electrocutare.

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți ștecărul din priză înainte de fiecare curățare și lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar există pericol de arsuri.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, corozive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața provocând pagube ireparabile aparatului.
- ◆ Curățați carcasa și capul cu aburi  numai cu o lavetă moale, umezită ușor cu apă.
- ◆ După curățarea carcasei, lăsați aparatul să se usuce complet înainte de a-l utiliza din nou.

Îndepărtarea calcarului

Calcarul trebuie îndepărtat regulat din aparat pentru ca acesta să își mențină performanța maximă. Frecvența curățării calcarului ar trebui să fie condiționată de calitatea apei și de frecvența de utilizare a aparatului.

Se recomandă curățarea de calcar a aparatului cel puțin o dată pe an sau după fiecare 50 de ore de funcționare. De asemenea, vă recomandăm să îndepărtați calcarul din aparat imediat ce constatați o reducere a aburului evacuat.

INDICAȚIE

- În acest scop utilizați un agent de decalcifiere obișnuit, pe bază de acid citric. Respectați, de asemenea, instrucțiunile privind agentul de decalcifiere.

- 1) Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet.
- 2) Adăugați agent de decalcifiere în rezervorul de apă .
- 3) Introduceți cablul de alimentare  în priză și porniți aparatul, apăsând comutatorul Pornit/Oprit  3. LED-ul albastru  1 luminează intermitent.
- 4) Lăsați agentul de decalcifiere să acționeze timp de câteva minute.
- 5) Apăsăți tasta pentru aburi  6 și aplicați jetul de aburi cu peria cu aburi pe o cârpă veche.
- 6) Apoi umpleți rezervorul de apă  cu apă curată și aplicați din nou jetul de aburi pe o cârpă veche, pentru a îndepărta reziduurile de calcar.

Depozitarea

- ◆ După utilizare lăsați aparatul să se răcească complet.
- ◆ Goliți apa care se mai găsește în rezervorul de apă 10.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

Eliminarea

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton,

80-98: materiale compozite.

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă prevede că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat punctelor de colectare speciale sau centrelor de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Remedierea defecțiunilor

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la localizarea și remedierea defecțiunilor. Respectați indicațiile pentru a evita pericolele și deteriorările.

Cauzele defecțiunilor și remedierea acestora

Tabelul următor este util pentru localizarea și remedierea defecțiunilor minore. Dacă nu reușiți să rezolvați problema cu niciunul dintre pașii indicați în continuare, apălați linia telefonică directă de service.

Defecțiune	Cauza	Remediere
Aparatul nu degajă abur.	Aparatul nu este pornit.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corespunzător la alimentarea cu curent și apăsați comutatorul Pornit/Oprit 3 . LED-ul albastru 1 ar trebui să lumineze intermitent în timpul fazei de încălzire.
	În rezervorul de apă 10 nu mai există apă.	Opriti aparatul și umpleți rezervorul de apă 10 .
	Aburul este consumat.	Lăsați aparatul să se încălzească din nou.
Aparatul degajă abur foarte puțin.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” – îndepărtarea calcarului
	În rezervorul de apă 10 nu mai există apă.	Opriti aparatul și umpleți rezervorul de apă 10 .
	Încă nu există abur.	Aparatul produce abur suficient numai după circa 30 de secunde de la pornire.
	Aburul este aproape consumat.	Lăsați aparatul să se încălzească din nou.
Aparatul are nevoie de mult timp pentru a se încălzi și/sau sunt evacuate particule albe.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” – îndepărtarea calcarului
Din capul cu aburi 5 picură apă.	Aparatul este încărcat cu calcar.	Consultați capitolul „Curățarea” – îndepărtarea calcarului

Anexă

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220-240 V ~ (curent alternativ), 50-60 Hz
Consum	1300 W

Indicații privind declarația de conformitate EU



Acest aparat corespunde cerințelor esențiale și altor prescripții relevante ale Directivei 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune, precum și ale Directivei 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS).

Declarația completă de conformitate UE este disponibilă la sediul importatorului.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și doada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- ◆ Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 123456) ca dovadă a cumpărării.
- ◆ Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- ◆ În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- ◆ Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 328652_2001

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	54
Употреба по предназначение	54
Пускане в експлоатация	54
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	54
Указания за безопасност	55
Части и елементи за обслужване	59
Преди първата употреба	59
Работа с уреда	60
Пълнене на резервоара за вода	60
Указания за поддръжка и съвети за употреба	61
Функция пара	62
Гладене с четка за дрехи	62
Прекратяване на работа с уреда	63
Почистване	64
Корпус	64
Почистване на котлен камък	64
Съхранение	65
Предаване за отпадъци	65
Предаване на опаковката за отпадъци	65
Предаване на уреда за отпадъци	65
Отстраняване на неизправности	66
Причини за неизправности и отстраняване на неизправности	66
Приложение	67
Технически характеристики	67
Указания относно EU декларацията за съответствие	67
Гаранция	67
Сервизно обслужване	69
Вносител	69

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за парно изчеткване/гладене на дрехи. Използване на уреда е разрешено само в затворени помещения и за лични цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна.

Уредът не е предвиден за употреба в професионални или промишлени условия. Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени. Рискът се поема единствено от потребителя.

Пускане в експлоатация

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

ОПАСНОСТ

- ▶ Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

Окомплектовката на доставката се състои от следните компоненти:

- парна четка
- четка за дрехи
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Дайте неизправен уред незабавно за ремонт в квалифициран специализиран сервиз или се обърнете към отдела за обслужване на клиенти, за да предотвратите опасности.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ За изключване на уреда от електрозахранването винаги дърпайте само щепсела, никога мрежовия кабел.
- ▶ Не пречупвайте и не притискайте кабела и го полагайте така, че да не се допира до горещи повърхности и никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Преди почистване, преди напълване с вода и след всяка употреба издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Преди включване развивайте винаги изцяло мрежовия кабел и не използвайте удължители.
- ▶ Никога не хващайте мрежовия кабел или щепсела с влажни ръце.
- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда в близост до вода, например вани за къпане, душове, умивалници или други съдове. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускате течности да попаднат в корпуса на уреда.
- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Не отваряйте корпуса на уреда. Неизправният уред трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- ▶ В никакъв случай не използвайте уреда, когато има видими повреди, когато е падал или от него изтича вода. Дайте го за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение на възрастно лице или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги поставяйте уреда върху опората.
- ▶ Поставяйте уреда само на равна и нечувствителна на топлина основа. Уредът трябва да стои стабилно.
- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение горещ, свързан към електрическата мрежа или включен уред.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ Никога не насочвайте парата към хора, животни или дрехи, които се носят в момента.
- ▶ Никога не дръжте ръцете си пред парата и не докосвайте горещите метални части.
- ▶ По време на употреба не трябва да отваряте отвора за пълнене на резервоара за вода. Първо оставете уреда да се охлади и издърпайте щепсела от контакта.
- ▶ Прибирайте уреда само в изстинало състояние.
- ▶ Когато е включен или се охлажда, уредът и свързващият кабел трябва да са извън обсега на деца на възраст под 8 години.
- ▶ Никога не позволявайте на деца да използват уреда без наблюдение.
- ▶ Използвайте уреда предпазливо, тъй като е възможно отделяне на пара.



Повишено внимание!
Гореща повърхност!

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ
ЩЕТИ!**

- ▶ Спазвайте посочените на етикета на дрехата указания за поддръжка и подходящите за материята температурни настройки. В противен случай е възможно повреждане на прането. Ако не разполагате с указания за поддръжка, започнете със скрита част на дрехата, напр. вътрешния шев, за да проверите ефекта.
- ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ ) , не трябва да гладите дрехата и с този уред. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
- ▶ За парно гладене наливайте единствено чешмяна или дестилирана вода в резервоара за вода. В противен случай ще повредите уреда.
- ▶ Не трябва да почиствате уреда с агресивни, химически или абразивни почистващи препарати. В противен случай е възможно да го повредите.

Части и елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Син светодиод  (мига при загряване/свети при готовност за работа)
- ❷ Червен светодиод
- ❸ Превключвател за включване/изключване
- ❹ Четка за дрехи
- ❺ Парна глава
- ❻ Бутон за пара 
- ❼ Бутони за деблокиране на резервоара за вода
- ❽ Отвор за пълнене на резервоара за вода
- ❾ Капак на резервоара за вода 
- ❿ Резервоар за вода (с маркировка **MAX** за максимална височина на напълване)
- ⓫ Мрежов кабел (с щепсел)
- ⓫ Ръкохватка

Преди първата употреба

УКАЗАНИЕ

- По време на първите употреби е възможно образуване на лек дим и безвреден мирис, при което се отделят частици в малки количества. Това явление не оказва влияние по отношение употребата на уреда и изчезва бързо.
- ◆ За отстраняване на обусловени от производството остатъци от системата за нагряване и циркулация на водата напълнете резервоара за вода ❿ с вода и задействайте парната функция, докато резервоарът за вода ❿ се изпразни приблизително до половината (вж. глава *Работа с уреда*).
- ◆ При това дръжте уреда над умивалник или др.п. Така се отмиват производствени остатъци от тръбите.
- ◆ След това задействайте още веднъж парната функция и на стара кърпа проверете дали все още изтичат остатъци от изходните отвори за парата.
- ◆ В случай че повече не изтичат остатъци, уредът е готов за експлоатация. Ако продължават да се виждат частици върху кърпата, повторете още веднъж гореописаната процедура.

Работа с уреда

Пълнене на резервоара за вода

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не пълнете резервоара за вода  през отворите на парната глава .
- ▶ Никога не потапяйте парната глава  във вода.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът трябва да се използва за парно гладене само с чешмяна или дестилирана вода. Ако водата е варовита, се препоръчва да смесват чешмяната вода с дестилирана вода. В противен случай уредът може да се покрие бързо с котлен камък.

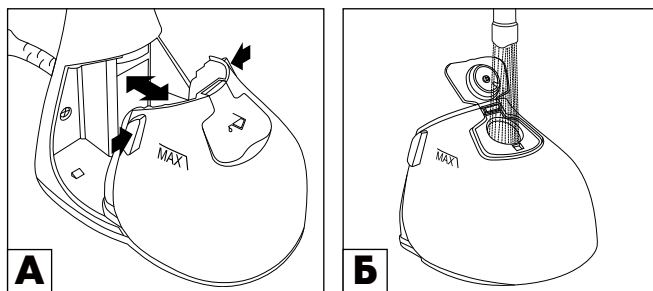
За осигуряване на оптимална работа на уреда смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно таблицата.

Твърдост на водата	Съотношение на смесване дестилирана вода : чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Относно твърдостта на водата можете да се осведомите от местното ВиК.

- ▶ Никога не използвайте вода, смесена с добавки (напр. кола, ароматизатори или омекотители) или с кондензационна вода (напр. вода от сушилня, хладилник, климатик или дъждовна вода). Такава вода съдържа органични или минерални остатъци, които се натрупват под въздействие на топлина и могат да причинят кафяви оцветявания и преждевременен отказ от функциониране на уреда.

- 1) Издърпайте щепсела на уреда, ако е свързан с контакта.
- 2) Отстранете резервоара за вода  от уреда, като натиснете бутоните за деблокиране  вляво и вдясно и след това издърпате резервоара за вода  право от уреда (фиг. А).
- 3) Отворете капака   и напълнете резервоара за вода  (фиг. Б). Маркировката **MAX** показва максималното ниво на напълване.
- 4) Затворете капака   и поставете отново резервоара за вода  в уреда. Резервоарът за вода  трябва да се фиксира с щракване.



Указания за поддръжка и съвети за употреба

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ С уреда можете да обработвате всички материи, обозначени с тези символи за гладене:
 - (изкуствени влакна, напр. вискоза, полиестер)
 - (коприна, вълна)
 - (памук, лен)
 - ▶ В случай че указанията за поддръжка на дрехата забраняват гладене (символ), не трябва да гладите дрехата и с този уред. В противен случай е възможно повреждане на дрехата.
 - ▶ Не обработвайте кожа, кадифе, импрегнирани мебели или чувствителни на пара материали. В противен случай е възможно повреждане на текстилните изделия или мебелите.
- ◆ Преди да използвате уреда, проверете от етикета препоръките на производителя за поддръжка на дрехата.
 - ◆ Ако не сте сигурни дали дрехата е годна за парно гладене, започнете със скрита част на дрехата, напр. на вътрешен шев, за да проверите ефекта.
 - ◆ Притискайте много леко четката за дрехи **4** по тъканта и извършвайте бавни движения.
 - ◆ Избягвайте всякакъв директен контакт на парната глава **5** с коприна или велур.
 - ◆ При тежки тъкани може да е необходимо по-продължително гладене.
 - ◆ При парно гладене материите поемат влага. След парно гладене винаги оставайте дрехите да изсъхнат напълно.

Функция пара

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

► Никога не правете опити да гладите дрехи директно върху човек.

- 1) Поставете мрежовия кабел **11** в контакта и включете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. Синият светодиод **1** мига по време на фазата на загряване. Когато синият светодиод **1** свети непрекъснато, уредът произвежда пара.
- 2) Хванете уреда за ръкохватката **12**. При това внимавайте изходните отвори за парата на парната глава **5** да не са насочени към вас.
- 3) Натиснете бутона за пара **6** и започнете отгоре обработката на дрехата. Движете парната глава **5** бавно надолу.

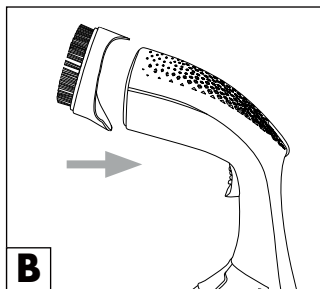
УКАЗАНИЕ

- За постоянно изпускане на пара можете също да фиксирате бутона за пара **6**, като го преместите надолу.
- Можете да използвате функцията пара със или без четката за дрехи **4**.

- 4) Отпуснете бутона за пара **6**, когато капе вода от парната глава **5**. В такъв случай уредът трябва първо да загрее отново.

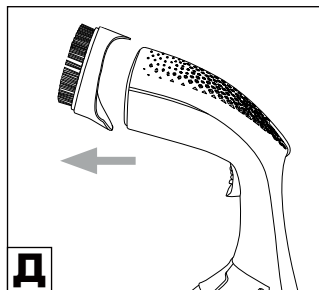
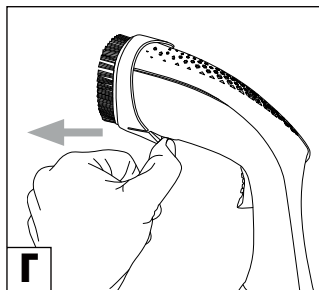
Гладене с четка за дрехи

- 1) Преди включване на уреда поставете четката за дрехи **4** на парната глава **5**. Внимавайте голямото крило да се намира на долната страна на парната глава **5** (фиг. В). Натиснете силно четката за дрехи **4** към парната глава **5** така, че да се фиксира с щракване.



- 2) Включете уреда.
- 3) Окачете дрехата за гладене на закачалка за дрехи и я изпълнете с една ръка. Обработете дрехата с пара равномерно от горе надолу.

- 4) Изчеткайте участъка за гладене бавно от горе надолу, без да упражнявате твърде силен натиск. Комбинацията от пара и четка за дрехи **4** отстранява щадящо всички гънки.
- 5) Изключете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. Издърпайте щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади.
- 6) За да отстраните четката за дрехи **4** от парната глава **5**, тласнете голямото крило на долната страна на четката за дрехи **4** с палец напред, така че четката за дрехи **4** да се освободи от парната глава **5** (фиг. Г и Д).



Прекратяване на работа с уреда

- 1) След употреба изключете уреда, като натиснете отново превключвателя за включване/изключване **3**. Синият светодиод **1** угасва. Можете да изключите уреда от електрозахранването.
- 2) Преди да приберете уреда, го оставете да се охлади напълно и всеки път изпразвайте резервоара за вода **10** на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Ако не бъде използван в продължение на 15 минути, уредът превключва автоматично в режим готовност (функция Auto-Off). В режим готовност мига червеният светодиод **2**.

Почистване

Корпус

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Издърпайте щепсела от контакта преди всяко почистване. В противен случай съществува опасност от токов удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди всяко почистване издърпвайте щепсела от контакта и оставайте уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да разядат повърхността и да доведат до неправилни повреди на уреда.
- ◆ Почиствайте корпуса и парната глава **5** само с мека, леко навлажнена с вода кърпа.
- ◆ След почистването оставете корпуса на уреда да изсъхне напълно, преди да го използвате отново.

Почистване на котлен камък

Уредът трябва да се почиства редовно от котлен камък, за да запази максималната си производителност. Честотата на почистване на котления камък зависи от качеството на водата и честотата на използване на уреда.

Препоръчва се уредът да се почиства от котлен камък минимум веднъж годишно или съответно след период на експлоатация от 50 часа. Препоръчваме също почистване на уреда от котлен камък, веднага щом установите намалено количество пара.

УКАЗАНИЕ

- За отстраняване на котлен камък използвайте обикновен препарат за почистване на котлен камък на основата на лимонена киселина. Спазвайте също упътването на препарата за почистване на котлен камък.

- 1) Уверете се, че уредът се е охладил напълно.
- 2) Налейте препарат за почистване на котлен камък в резервоара за вода **10**.
- 3) Поставете мрежовия кабел **11** в контакта и включете уреда, като натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. Синият светодиод  **1** мига.

- 4) Оставете препаратата за почистване на котлен камък да действа няколко минути.
- 5) Натиснете бутона за пара  **6** и обработете стара кърпа с парната четка.
- 6) След това напълнете резервоара за вода **10** с чиста вода и обработете отново стара кърпа с пара, за да отстраните остатъци от препаратата за почистване на котлен камък.

Съхранение

- ◆ След употреба оставете уреда да се охлади напълно.
- ◆ Излейте водата, намираща се все още в резервоара за вода **10**.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

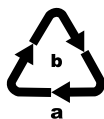
Предаване за отпадъци

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение

1–7: пластмаси,

20–22: хартия и картон,

80–98: композитни материали.

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази директива след периода на използване уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Отстраняване на неизправности

В тази глава се съдържат важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности. Спазвайте указанията, за да избегнете опасности и повреди.

Причини за неизправности и отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности. Ако не можете да решите проблема с долупосочените стъпки, се обърнете към горещата линия на сервиза.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не изпуска пара.	Уредът не е включен.	Уверете се, че уредът е включен правилно към електрозахранването и натиснете превключвателя за включване/изключване 3 . Синият светодиод 1 трябва да мига по време на фазата на заграване.
	В резервоара за вода 10 няма повече вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара за вода 10 .
	Парата е изразходена.	Оставете уреда да загрее отново.
Уредът изпуска много малко пара.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава „Почистване“ - Почистване на котлен камък
	В резервоара за вода 10 няма повече вода.	Изключете уреда и напълнете резервоара за вода 10 .
	Все още няма пара на разположение.	Уредът произвежда достатъчно пара едва около 30 секунди след включването.
	Парата е почти изразходена.	Оставете уреда да загрее отново.
Заграването на уреда отнема дълго време и/или се отделят бели частици.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава „Почистване“ - Почистване на котлен камък
От парната глава 5 капе вода.	Уредът е покрит с котлен камък.	Вж. глава „Почистване“ - Почистване на котлен камък

Приложение

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220-240 V ~ (променлив ток), 50-60 Hz
Консумирана мощност	1300 W

Указания относно EU декларацията за съответствие

CE По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU, Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU, както и Директивата относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО) 2011/65/EU.

Пълната ЕС декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- ◆ За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **328652_2001**) като доказателство за покупката.
- ◆ Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- ◆ При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- ◆ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 328652_2001

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителите могат да избират между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	72
Bestimmungsgemäße Verwendung	72
Inbetriebnahme	72
Lieferumfang und Transportinspektion	72
Sicherheitshinweise	73
Teile und Bedienelemente	76
Vor der ersten Verwendung	77
Bedienung	77
Wassertank befüllen	77
Pflegehinweise und Anwendungstipps	79
Dampffunktion	79
Glätten mit Kleiderbürste	80
Gerät außer Betrieb nehmen	81
Reinigen	81
Gehäuse	81
Entkalkung	82
Aufbewahren	82
Entsorgung	83
Verpackung entsorgen	83
Gerät entsorgen	83
Fehlerbehebung	84
Fehlerursachen und -behebung	84
Anhang	85
Technische Daten	85
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	85
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	85
Service	87
Importeur	87

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten/-glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

**Vorsicht! Heiße Oberfläche!**

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- 2 Rote LED
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Kleiderbürste
- 5 Dampfkopf
- 6 Dampftaste 
- 7 Entriegelungstasten des Wassertanks
- 8 Einfüllöffnung des Wassertanks
- 9 Deckel des Wassertanks 
- 10 Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- 11 Netzkabel (mit Netzstecker)
- 12 Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion solange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken o. Ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

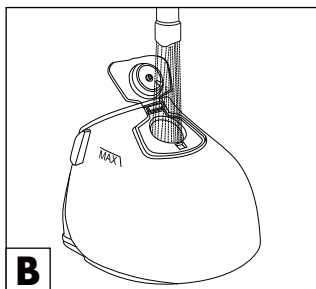
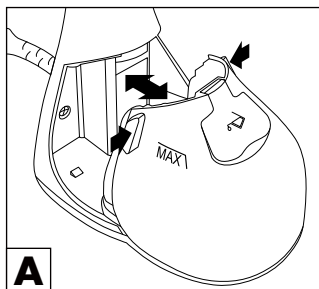
- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.
- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
 - 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
 - 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
 - 4) Schließen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

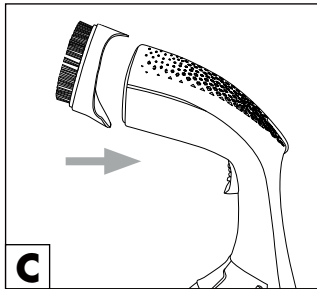
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

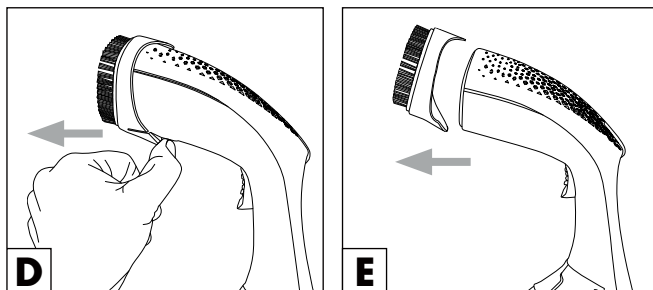
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen

Gehäuse

⚠️ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ♦ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ♦ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ♦ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED  1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 328652_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

05 / 2020 · Ident.-No.: SDMF1300A1-032020-2

IAN 328652_2001